

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 1° marzo 2016

Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 789 a pag. 792

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....	—
Leggi e regolamenti .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	792
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	794
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...	795
Avvisi e comunicati .....	800
Atti emanati da altre amministrazioni .....	802

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	813
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 789 à la page 792

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	792
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	794
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	795
Avvis et communiqués .....	800
Actes émanant des autres administrations .....	802

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	813
Avis d'appel d'offres .....	—

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 15 gennaio 2016, n. 14.

Arrêté n° 14 du 15 janvier 2016,

Subconcessione, fino al 19 luglio 2041, alla società EURIVER S.r.l., con sede ad ISSOGNE, di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 215 in data 20 luglio 2011. pag. 792

accordant, jusqu'au 19 juillet 2041, à EURIVER srl d'ISSOGNE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 215 du 20 juillet 2011. page 792

Decreto 8 febbraio 2016, n. 38.

Arrêté n° 38 du 8 février 2016,

Nomina del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del r.r. 17 agosto 1999, n. 4, recante «Ordinamento dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta». pag. 793

portant nomination du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste). page 793

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2016, n. 374.

Acte du dirigeant n° 374 du 5 février 2016,

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "LA SVOLTA - LE VIRAGE SOC. COOP. SOCIALE. ABBREVIATA LA SVOLTA S.C.S.", con sede in SARRE, nella sezione B dell'Albo regionale delle cooperative sociali. pag. 794

portant immatriculation de la coopérative «LA SVOLTA – LE VIRAGE SOC. COOP. SOCIALE. ABBREVIATA LA SVOLTA S.C.S.», dont le siège est à SARRE, à la section B du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998. page 794

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS**

Provvedimento dirigenziale 10 febbraio 2016, n. 414.

Acte du dirigeant n° 414 du 10 février 2016,

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classifica-

portant classement de l'hôtel dénommé *Lo Scoiattolo* de

zione a quattro stelle all'azienda alberghiera all'insegna  
"Lo Scoiattolo" di COURMAYEUR. pag. 795

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 gennaio 2016, n. 28.

Recepimento dell'intesa in data 19 febbraio 2015 tra il  
Governatore, le Regioni e le Province autonome di Trento e  
Bolzano in materia di adempimenti relativi all'accredi-  
tamento delle strutture sanitarie (rep. Atti n. 32/CSR).  
pag. 795

Deliberazione 5 febbraio 2016, n. 128.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il  
triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsio-  
nali di base appartenenti alla medesima area omogenea e  
conseguente modifica al bilancio di gestione per il trien-  
nio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.  
pag. 797

Deliberazione 5 febbraio 2016, n. 133.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art.  
2545-terdecies del codice civile, della Società Zerogap s.c.  
in liquidazione, con sede in QUART, e nomina del rag.  
Moreno Bruno FAEDI, di AOSTA, quale commissario  
liquidatore. pag. 800

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazio-  
ne unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto  
idroelettrico con derivazione dall'acquedotto comunale  
di VALPELLINE alimentato dalle sorgenti del vallone  
Arpisson e centrale di produzione in loc. Bois de Prailles  
nel comune di VALPELLINE.  
pag. 800

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazio-  
ne. pag. 802

COURMAYEUR dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la  
loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984. page 795

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 28 du 15 janvier 2016,

portant transposition de l'accord entre le Gouvernement  
Italien, les Régions et les Provinces autonomes de Trento  
et de Bolzano passé le 19 février 2015 et concernant les  
obligations relatives à l'accréditation des structures sani-  
taires (réf. n° 32/CSR). page 795

Délibération n° 128 du 5 février 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018  
ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du  
transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base  
appartenant à la même aire homogène.  
page 797

Délibération n° 133 du 5 février 2016,

portant liquidation judiciaire de *Zerogap s.c. in liqui-  
dazione* de QUART, au sens de l'art. 2545 terdecies du  
Code civil, et nomination de M. Moreno Bruno FAEDI  
d'AOSTE en qualité de commissaire liquidateur. page 800

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en  
vue de la construction et de l'exploitation d'une instal-  
lation hydroélectrique avec une prise d'eau sur le réseau  
communal d'adduction d'eau alimenté par les sources du  
vallon d'Arpisson et une centrale de production au Bois  
de Prailles, dans la commune de VALPELLINE.  
page 800

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation. page 802

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta - Bacino Imbrifero Montano Dora Baltea.**

**Statuto.** pag. 802

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare al laboratorio del Centro di ricerca scientifico-naturalistico Marais di LA SALLE nella struttura Aree protette, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

pag. 813

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della struttura Complessa "Oculistica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 813

**Consorzio regionale per la tutela l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione del Comitato esecutivo 15 febbraio 2016, n. 11e.**

**Approvazione della graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati (categoria B - posizione B2), nel profilo di coadiutore, con rapporto di lavoro a tempo parziale 50%.**

pag. 850

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste - Bassin de la Doire Baltée.**

**Statuts.** page 802

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D – cadre) à affecter au laboratoire du Centre de recherche scientifique et environnementale du Marais de LA SALLE, qui relève de la structure «Espaces protégés», dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 813

**Agence Unité sanitaire locale Vallée d'Aoste.**

**Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Ophtalmologie», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 813

**Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération du Comité exécutif n° 11e du 15 février 2016,**

**portant approbation de la liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (50 p. 100), de deux opérateurs spécialisés - agents de bureau (catégorie B - position B2).**

page 850

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 15 gennaio 2016, n. 14.**

Subconcessione, fino al 19 luglio 2041, alla società EURIVER S.r.l., con sede ad ISSOGNE, di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 215 in data 20 luglio 2011.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società EURIVER S.r.l., con sede a ISSOGNE, giusta la domanda di variante presentata in data 4 dicembre 2014, integrata successivamente in data 3 settembre 2015, di derivare dal torrente Chalamy, a circa quota 1445 m s.l.m., nel comune di CHAMPDEPRAZ, moduli massimi 12,50 (litri al minuto secondo milleduecentocinquanta), nel periodo dal 1° aprile al 30 novembre di ogni anno e moduli massimi 0,30 (litri al minuto secondo trenta), nel periodo dal 1° dicembre al 31 marzo e moduli medi annui 3,33 (litri al minuto secondo trentotrentatre) per la produzione, sul salto di metri 247,50, della potenza nominale media annua di kW 808,01.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta decorrenti dalla data dell'originario decreto e pertanto scadrà in data 19 luglio 2041, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 17642/DDS in data 28 dicembre 2015. La società

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 14 du 15 janvier 2016,**

accordant, jusqu'au 19 juillet 2041, à EURIVER srl d'ISSOGNE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 215 du 20 juillet 2011.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Conformément à la demande présentée le 4 décembre 2014 et complétée le 3 septembre 2015 et sans préjudice des droits des tiers, EURIVER srl d'ISSOGNE est autorisée, par sous-concession, à dériver du Chalamy, à une altitude de 1445 m, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, 12,50 modules d'eau (mille deux cent cinquante litres par seconde) au maximum pendant la période allant du 1<sup>er</sup> avril au 30 novembre de chaque année, 0,30 module d'eau (trente litres par seconde) au maximum pendant la période allant du 1<sup>er</sup> décembre au 31 mars et 3,33 modules d'eau (trois cent trentetrois litres par seconde) en moyenne, pour la production, sur une chute de 247,50 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 808,01 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de délivrance de l'autorisation initiale; la dite autorisation est donc accordée jusqu'au 19 juillet 2041, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le

EURIVER S.r.l. dovrà continuare a corrispondere l'annuo canone che già corrisponde, sulla potenza nominale media annua invariata di kW 808,01.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 gennaio 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 8 febbraio 2016, n. 38.**

**Nomina del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del r.r. 17 agosto 1999, n. 4, recante «Ordinamento dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Il Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, di cui all'art. 1, comma 4, della l.r. 46/1998 e all'art. 1, comma 1, del r.r. n. 4/1999, è così composto:
  - a) il Dirigente della Struttura enti locali del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura della Presidenza della Regione, designato dalla Giunta regionale d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali;
  - b) il Sig. Giovanni BAROCCO, Sindaco del Comune di QUART e Presidente dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
  - c) il Sig. Rudy TILLIER, Sindaco del Comune di PONTEY, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;

nouveau cahier des charges n° 17642/DDS du 28 décembre 2015 et de continuer de verser la redevance annuelle y afférente, la puissance nominale moyenne étant de 808,01 kW par an.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 janvier 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 38 du 8 février 2016,**

**portant nomination du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste visé au quatrième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 et au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 est composé par les personnes suivantes:
  - a) Le dirigeant de la structure «Collectivités locales» du Département des collectivités locales, du secrétariat du Gouvernement régional et des affaires préfectorales de la Présidence de la Région, désigné par le Gouvernement régional de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales;
  - b) M. Giovanni BAROCCO, syndic de la Commune de QUART et président de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales;
  - c) M. Rudy TILLIER, syndic de la Commune de PONTEY, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales;



- d) la Sig.ra Angela BATTISTI, Segretaria attualmente titolare dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis, eletta quale rappresentante dei segretari degli enti locali;
- e) il Sig. Osvaldo CHABOD, Segretario attualmente titolare dell'Ambito territoriale sovracomunale costituito, ai sensi dell'art. 19 della l.r. 6/2014, tra i Comuni di SAINT-PIERRE e SARRE, eletto quale rappresentante dei segretari degli enti locali.
- 2) La prima riunione del Consiglio è convocata per il giorno 23 febbraio 2016 alle ore 14,30, presso la sede dell'Agenzia, in piazza Narbonne, 16, AOSTA.
- 3) Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste ai sensi del comma 4 dell'articolo 4 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25.

Aosta, 8 febbraio 2016.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

**Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2016, n. 374.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "LA SVOLTA - LE VIRAGE SOC. COOP. SOCIALE. ABBREVIATA LA SVOLTA S.C.S.", con sede in SARRE, nella sezione B dell'Albo regionale delle cooperative sociali.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi del combinato disposto di cui agli articoli 32, comma 4, e 33 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società "LA SVOLTA - LE VIRAGE SOC. COOP. SOCIALE. ABBREVIATA LA SVOLTA S.C.S.", con sede legale in SARRE, frazione La Remise n. 63, codice fiscale n. 00663680072, al n. 30 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industria-

- d) Mme Angela BATTISTI, secrétaire de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis, élue représentante des secrétaires des collectivités locales ;
- e) M. Osvaldo CHABOD, secrétaire du Ressort territorial supracommunal constitué entre les Communes de SAINT-PIERRE et de SARRE au sens de l'art. 19 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014, élu représentant des secrétaires des collectivités locales.
- 2) La première réunion du conseil en cause est convoquée pour le 23 février 2016, à 14 h 30, dans les locaux de l'Agence, à AOSTE, 16, place de Narbonne ;
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.

Fait à Aoste, le 8 février 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

**Acte du dirigeant n° 374 du 5 février 2016,**

**portant immatriculation de la coopérative «LA SVOLTA – LE VIRAGE SOC. COOP. SOCIALE. ABBREVIATA LA SVOLTA S.C.S.», dont le siège est à SARRE, à la section B du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 32 et de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, la coopérative «LA SVOLTA – LE VIRAGE SOC. COOP. SOCIALE. ABBREVIATA LA SVOLTA S.C.S.», dont le siège social est à SARRE, 63, La Remise, code fiscal 00663680072, est immatriculée sous le n° 30 de la section B (Activités diverses, agricoles, industrielles et

li, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 febbraio 2016.

L'Estensore  
Rino BROCHET

Il Dirigente  
Rino BROCHET

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 10 febbraio 2016, n. 414.**

**Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a quattro stelle all'azienda alberghiera all'insegna "Lo Scoiattolo" di COURMAYEUR.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a quattro stelle all'azienda alberghiera all'insegna "Lo Scoiattolo", situata in Viale Monte Bianco 50 nel comune di COURMAYEUR;
- 2) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 15 gennaio 2016, n. 28.**

**Recepimento dell'intesa in data 19 febbraio 2015 tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e**

commercials ou services visant à l'insertion professionnelle des personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d'aide sociale, à compter de la date du présent acte;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 février 2016.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO  
ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 414 du 10 février 2016,**

**portant classement de l'hôtel dénommé *Lo Scoiattolo* de COURMAYEUR dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCIO

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé Lo Scoiattolo et situé à COURMAYEUR (50, avenue du Mont-Blanc) est classé 4 étoiles;
- 2) Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 28 du 15 janvier 2016,**

**portant transposition de l'accord entre le Gouvernement Italien, les Régions et les Provinces autonomes de Trento**



**Bolzano in materia di adempimenti relativi all'accreditamento delle strutture sanitarie (rep. Atti n. 32/CSR).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il recepimento dell'Intesa sancita il 19 febbraio 2015, in materia di adempimenti relativi all'accreditamento delle strutture sanitarie, comprensiva dei relativi Allegati sub A e sub B che costituiscono parte integrante della presente, rispettivamente concernenti il cronoprogramma per gli adeguamenti normativi in riferimento ai criteri ed ai requisiti del documento tecnico di cui all'Intesa Stato-Regioni del 20 dicembre 2012 soprarichiamata nonché i criteri per il funzionamento dei relativi organismi tecnicamente accreditanti;
2. di stabilire che l'organismo regionale tecnicamente accreditante – come già disposto con la deliberazione della Giunta regionale n. 965/2013, tenuto conto dell'esistenza di un'unica Azienda U.S.L. in Valle d'Aosta e considerato che l'organo che rilascia l'accreditamento istituzionale è la Giunta regionale – sia composto dai Dirigenti delle Strutture regionali e dell'Azienda U.S.L. di cui all'art. 4 dell'allegato alla DGR n. 52/2010 o loro delegati nonché da eventuali ulteriori professionisti, nel caso in cui fosse necessario in relazione alla tipologia di struttura da accreditare;
3. di disporre che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, provveda – con proprio provvedimento, nel rispetto di quanto previsto al successivo punto 4 – all'approvazione dei nuovi manuali per l'accreditamento istituzionale in sostituzione di quello approvato con DGR n. 52/2010 nonché alla definizione delle modalità per la richiesta e il rilascio dell'accreditamento stesso, nel rispetto dei criteri e dei principi di cui alle Intese sancite in data 20 dicembre 2012 e 19 febbraio 2015;
4. di stabilire che i manuali operativi proposti dall'Agenas (Agenzia Nazionale per i servizi sanitari regionali) sulla base dei requisiti e delle evidenze individuate dal "Disciplinare tecnico per l'Accreditamento" di cui all'Intesa sancita il 20 dicembre 2012 e riferiti alle strutture ospedaliere, a quelle di assistenza territoriale extraospedaliera, a quelle che erogano prestazioni specialistiche in regime ambulatoriale e a quelle di medicina di laboratorio

**et de Bolzano passé le 19 février 2015 et concernant les obligations relatives à l'accréditation des structures sanitaires (réf. n° 32/CSR).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accord passé le 19 février 2015 en matière d'obligations relatives à l'accréditation des structures sanitaires et ses annexes A et B, faisant partie intégrante de la présente délibération et concernant respectivement le plan chronologique pour les mises aux normes relatives aux critères et aux conditions prévus par le document technique visé à l'accord État-Régions du 20 décembre 2012 et les critères pour le fonctionnement des organismes techniques d'accréditation y afférents, sont transposés dans le droit régional.
2. Conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 965 du 31 mai 2013 et compte tenu du fait qu'une seule Agence USL est présente en Vallée d'Aoste et que l'organisme qui délivre toute accréditation institutionnelle est le Gouvernement régional, l'organisme technique d'accréditation à l'échelle régionale est composé par les dirigeants des structures régionales et de l'Agence USL visées à l'art. 4 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 ou par les délégués de ceux-ci ainsi que par des spécialistes ad hoc au cas où cela s'avèrerait nécessaire en raison de la typologie de la structure devant être accréditée.
3. Conformément aux dispositions du point 4, la structure «Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de prendre un acte portant approbation des nouveaux manuels d'accréditation institutionnelle, à titre de remplacement de ceux approuvés par la DGR n° 52/2010, ainsi que des modalités pour la demande et la délivrance de ladite accréditation, dans le respect des critères et des principes visés aux accords passés le 20 décembre 2012 et le 19 février 2015.
4. L'acte visé au point 3 doit être pris sur la base des manuels opérationnels proposés par Agenas (Agence Nationale per i servizi sanitari regionali) dans le respect des conditions et des critères définis par le Disciplinare tecnico per l'Accreditamento visé à l'accord passé le 20 décembre 2012 et concernant les structures hospitalières, les structures d'assistance territoriale extra-hospitalière, les structures qui dispensent des prestations spécialisées

siano il riferimento per l'emanazione del provvedimento di cui al precedente punto;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
6. di stabilire che la Struttura regionale finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla Direzione Generale della programmazione sanitaria del Ministero della Salute, al Direttore Generale e al Direttore del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda U.S.L., nonché ai Dirigenti delle Strutture organizzative dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

---

#### Deliberazione 5 febbraio 2016, n. 128.

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "11 - Variazione medesima area omogenea";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

en régime ambulatoire et les structures de médecine de laboratoire.

5. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.
6. La structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de communiquer l'adoption de la présente délibération à la Direzione Generale della programmazione sanitaria du Ministère de la santé, au directeur général et au directeur du Département de la prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'aux dirigeants des structures de l'assessorat susmentionné.

---

#### Délibération n° 128 du 5 février 2016,

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (Variation medesima area omogenea).
- 2) Les rectifications visées aux points précédents sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, au document technique d'accompagnement du budget et au budget de gestion 2016/2018, rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20466	01	Spese di gestione dei magazzini e dei laboratori di analisi e di restauro	20466	Spese per l'acquisto di beni di consumo non sanitari per i laboratori di analisi nel settore delle produzioni agro-alimentari	23.03.00 PRODUZIONE VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	23030001 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	C € -3.500,00 -3.500,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione non pregiudica il regolare svolgimento dell'attività dei laboratori di analisi nel settore delle produzioni agro-alimentari, in quanto la disponibilità residua della richiesta è ancora sufficiente al loro funzionamento.
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21600	01	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali	21269	(nuova istituzione) Spese per l'adesione all'A.R.E.V (Assemblea delle Regioni Europee viticole)	23.03.00 PRODUZIONE VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	23030002 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.03.01.12	C € 3.500,00 3.500,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'istituzione di una nuova richiesta di spesa al fine di consentire l'adesione della Regione all'Assemblea delle Regioni europee viticole per l'anno 2016.
01.15.002.10 ONERI CONNESSI ALLE ENTRATE	33030	01	Spese per l'acquisizione, l'accertamento e la riscossione delle entrate e servizi connessi	19979	Spese per il pagamento delle commissioni sulla tenuta del conto corrente postale per le operazioni relative al pagamento degli indennizzi e dei rimborsi per l'istruzione delle pratiche per trasporti eccezionali	92.00.00 DIPARTIMENTO TRASPORTI	92000014 Oneri connessi alle entrate - 1.15.02.10	C € -470,82 -470,82	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto la stessa non pregiudica l'attività della struttura per l'anno 2016.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 2

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.15.002.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI NON RIPARTIBILI	69220	01	Restituzione e rimborso di quote indebitate ed inesigibili di entrate e proventi diversi	21270	(nuova istituzione) Spese per la restituzione e il rimborso ad imprese di somme indebitate	92.03.00 INFRASTRUTTURE FUNIVIARIE	(nuova istituzione) 92030011 Altri interventi correnti non ripartibili - 1.15.02.12	C €	470,82 470,82	0,00	0,00	La variazione è necessaria per provvedere alla restituzione alla ditta Guerra Srl della somma di euro 470,82 che la stessa ha versato erroneamente alla Regione Valle d'Aosta a saldo di una fattura non emessa dall'Ente medesimo ma dalla società Chamois Servizi S.p.A.
01.03.001.11 COMITATI E COMMISSIONI	20420	01	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	20603	Spese per i compensi agli esperti delle commissioni esaminatrici delle procedure selettive di competenza regionale	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030012 Comitati e commissioni - 1.03.01.11	C €	-3.550,00 -3.550,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria in quanto si ritiene prioritario far fronte alle spese (affitto di locali presso il Palaindoor e dei banchi), per l'espletamento del concorso per due posti da cantoniere presso la Struttura viabilità.
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20479	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 04 01 01 001 Spese per l'utilizzo di beni di terzi per lo svolgimento di prove selettive di competenza regionale	21271	(nuova istituzione) Spese per l'utilizzo di beni di terzi per lo svolgimento di prove selettive di competenza regionale	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030002 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	C €	3.550,00 3.550,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per far fronte alle spese (affitto di locali presso il Palaindoor e dei banchi), per l'espletamento del concorso per due posti di cantoniere presso la Struttura viabilità.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 2

**Deliberazione 5 febbraio 2016, n. 133.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della Società Zerogap s.c. in liquidazione, con sede in QUART, e nomina del rag. Moreno Bruno FAEDI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società "Zerogap s.c. in liquidazione", con sede legale in QUART, Frazione Teppe 7, C.F. e p.iva 01158930071;
2. di nominare il rag. Moreno Bruno FAEDI (CF: FDAMNB64S19A326X), nato ad AOSTA il 19 novembre 1964, domiciliato in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 10/L e iscritto all'Ordine regionale della Valle d'Aosta dei Consulenti del Lavoro, commissario liquidatore di detta società cooperativa, precisando che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale, dando atto che tale spesa troverà copertura sul capitolo 46440 ("Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela degli enti cooperativi"), richiesta n. 977 ("Spese per la vigilanza, le revisioni e la tutela degli enti cooperativi"), del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, che presenta la necessaria disponibilità;
3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dall'acquedotto comunale**

**Délibération n° 133 du 5 février 2016,**

**portant liquidation judiciaire de Zerogap s.c. in liquidazione de QUART, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Moreno Bruno FAEDI d'AOSTE en qualité de commissaire liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, à la liquidation judiciaire de Zerogap s.c. in liquidazione, dont le siège social est à QUART (7, hameau de Teppe), code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01158930071.
- 2) M. Moreno Bruno FAEDI (code fiscal: FDAMNB-64S19A326X), né le 19 novembre 1964 à AOSTE, domiciliée à AOSTE (10/L, région Borgnalle), et immatriculé à l'Ordre des consultants du travail de la Vallée d'Aoste, est nommé commissaire liquidateur de la société susdite. Les montants de sa rémunération et du remboursement des frais, fixés au sens du décret ministériel du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998; la dépense y afférente sera couverte par les crédits inscrits au chapitre 46440 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), détail 977 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), du budget de gestion 2016/2018 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau sur le réseau**

**di VALPELLINE alimentato dalle sorgenti del vallone Arpisson e centrale di produzione in loc. Bois de Prailles nel comune di VALPELLINE.**

Ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Disposizioni per l'adempiamento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, con sede in Aosta, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dall'acquedotto comunale di VALPELLINE alimentato dalle sorgenti del vallone Arpisson e centrale di produzione in loc. Bois de Prailles nel Comune di VALPELLINE, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione in media tensione. Linea 763.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere, ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di VALPELLINE al Fg. n. 21, mappali n. 70, 73, 75, 76, 83, 84, 85, 118, 119, 130, 131, 132, 158, 160, 161, 162, 163, 172, 179 e 493 (ex 134), al Fg. n. 20, mappali n. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 18, 19, 20, 21, 29, 47, 50, e al Fg. n. 23, mappale 41.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean-Claude PESSION.

Il procedimento, fatte salve le eventuali sospensioni necessarie, si concluderà entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda e, pertanto, entro il 24 aprile 2016.

Gli elaborati progettuali possono essere presi in visione dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 14.00, presso la sede della sopra richiamata Struttura (tel. 0165 274732), nonché sul sito web istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel canale tematico "Energia" - sezione "Autorizzazione fonti rinnovabili" - "Progetti in corso di istruttoria".

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque

**communal d'adduction d'eau alimenté par les sources du vallon d'Arpisson et une centrale de production au Bois de Prailles, dans la commune de VALPELLINE.**

Aux termes de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Dispositions pour l'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau sur le réseau communal d'adduction d'eau alimenté par les sources du vallon d'Arpisson et une centrale de production au Bois de Prailles, dans la commune de VALPELLINE, ainsi que de la ligne de raccordement de ladite centrale au poste du réseau de distribution de moyenne tension, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 763).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, la délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages qui y sont reliés en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains inscrits à la feuille 21, parcelles 70, 73, 75, 76, 83, 84, 85, 118, 119, 130, 131, 132, 158, 160, 161, 162, 163, 172, 179 et 493 (ex 134), à la feuille 20, parcelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 18, 19, 20, 21, 29, 47, 50 et 541, et à la feuille 23, parcelle 41, du cadastre des bâtiments de la Commune de VALPELLINE.

La procédure d'autorisation est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail; le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Sans préjudice des suspensions des délais qui pourraient s'avérer nécessaires, la procédure s'achèvera dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de dépôt de la demande, à savoir le 24 avril 2016.

Les projets peuvent être consultés du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h, dans les bureaux de la structure susmentionnée (tél. 0165 274732) ainsi que sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (secteur d'activité Energia, section Autorizzazione fonti rinnovabili - Progetti in corso di istruttoria).

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et



abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 3 febbraio 2016 presso la Regione autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Struttura Tutela Qualità Aria e acque, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla costruzione e all'esercizio provvisorio di un impianto elettrico MT/BT per il potenziamento dell'impianto in frazione Herin, nei comuni di LA MAGDELEINE e ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Linea 761

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta - Bacino Imbrifero Montano Dora Baltea.**

**Statuto.**

**TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI  
ELEMENTI COSTITUTIVI**

- |        |  |
|--------|--|
| Art. 1 | Costituzione, natura giuridica, denominazione e organizzazione |
| Art. 2 | Sede legale  |
| Art. 3 | Segni distintivi   |
| Art. 4 | Utilizzo delle lingue  |

réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.**

Aux termes des lois régionales n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique de MT/BT (15 kV) dans les communes de LA MAGDELEINE et ANTEY-SAINT-ANDRÉ. (Dossier n. 761), a été déposée le 3 février 2016 aux bureaux de la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » de l'Assessorat du territoire et de l'Environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste - Bassin de la Doire Baltée.**

**Statuts.**

**TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES  
ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS**

- |                      |  |
|----------------------|--|
| Art. 1 <sup>er</sup> | Constitution, nature juridique, dénomination et organisation |
| Art. 2               | Siège social   |
| Art. 3               | Marque distinctive   |
| Art. 4               | Langues  |

TITOLO II FUNZIONI ED ATTRIBUZIONI		TITRE II COMPÉTENCES	
Art. 5	Funzioni proprie	Art. 5	Compétences propres
Art. 6	Funzioni delegate	Art. 6	Compétences déléguées
TITOLO III GLI ORGANI DEL CONSORZIO		TITRE III ORGANES DU CONSORTIUM	
Art. 7	Organi	Art. 7	Organes
CAPO I LA GIUNTA		CHAPITRE PREMIER JUNTE	
Art. 8	Definizione	Art. 8	Définition
Art. 9	Composizione e nomina	Art. 9	Composition et nomination
Art. 10	Revoca dei Componenti della Giunta	Art. 10	Révocation des membres
Art. 11	Incompatibilità	Art. 11	Incompatibilité
Art. 12	Durata in carica e surrogazione	Art. 12	Durée du mandat et remplacement
Art. 13	Competenze	Art. 13	Compétences
Art. 14	Funzionamento	Art. 14	Fonctionnement
Art. 15	Decadenza	Art. 15	Démission d'office
Art. 16	Dimissioni	Art. 16	Démission volontaire
CAPO II IL PRESIDENTE		CHAPITRE II PRÉSIDENT	
Art. 17	Attribuzioni	Art. 17	Compétences
Art. 18	Elezione	Art. 18	Élection
Art. 19	Sostituzione	Art. 19	Remplacement
Art. 20	Decadenza	Art. 20	Cessation de fonctions
Art. 21	Dimissioni	Art. 21	Démission volontaire
TITOLO IV PRINCIPI FONDAMENTALI DI ORGANIZZAZIONE		TITRE IV PRINCIPES ORGANISATIONNELS FONDAMENTAUX	
Art. 22	Organizzazione degli uffici	Art. 22	Organisation des bureaux
Art. 23	Albo del Consorzio	Art. 23	Tableau d'affichage
Art. 24	Principi generali in materia di personale	Art. 24	Principes généraux en matière de personnels
Art. 25	Supporto alle attività amministrative	Art. 25	Aide aux activités administratives
TITOLO V FINANZA – CONTABILITÀ E ATTIVITÀ REGOLAMENTARI		TITRE V FINANCES, COMPTABILITÉ ET RÈGLEMENTS	
Art. 26	Principi	Art. 26	Principes
Art. 27	Revisore del conto	Art. 27	Commissaire aux comptes
Art. 28	Regolamenti	Art. 28	Règlements
TITOLO VI NORME TRANSITORIE		TITRE VI DISPOSITIONS TRANSITOIRES	
Art. 29	Entrata in vigore dello Statuto	Art. 29	Entrée en vigueur

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI  
ELEMENTI COSTITUTIVI

Art. 1

*Costituzione, natura giuridica,  
denominazione e organizzazione*

1. Il Consorzio dei Comuni della Regione Autonoma della Valle di Aosta compresi nel Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea, delimitato con Decreto Ministeriale 26 aprile 1976 n. 353, costituito con Decreto del Presidente della Giunta Regionale. n. 328 in data 29 ottobre 1955, in applicazione della legge 27 dicembre 1953 n. 959 recante «Norme modificative al Testo Unico delle leggi sulle acque e sugli impianti elettrici, approvato con R.D. 11 dicembre 1933 n. 1775 riguardante l'economia montana» comprende i seguenti comuni:

ALLEIN, ANTEY-SAINT-ANDRÉ, AOSTA, ARNAD, ARVIER, AVISE, AYAS, AYMAVILLES, BARD, BIONAZ, BRISSOGNE, BRUSSON, CHALLAND-SAINT-ANSELME, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHAMPDEPRAZ, CHAMPORCHER, CHARVENSOD, CHÂTILLON, COGNE, COURMAYEUR, DONNAS, DOUES, ÉMARÈSE, ÉTROUBLES, FÉNIS, FONTAINEMORE, GABY, GIGNOD, GRESSAN, GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, HÔNE, INTROD, ISSIME, ISSOGNE, JOVENÇAN, LA MAGDELEINE, LA SALLE, LA THUILE, LILLIANES, MONTJOVET, MORGEX, NUS, OLLOMONT, OYACE, PERLOZ, POLLEIN, PONTBOSET, PONTEY, PONT-SAINT-MARTIN, PRÉ-SAINT-DIDIER, QUART, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, ROISAN, SAINT CHRISTOPHE, SAINT-DENIS, SAINT-MARCEL, SAINT-NICOLAS, SAINT-OYEN, SAINT-PIERRE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINT-VINCENT, SARRE, TORGNON, VALGRISENCHÉ, VALPELLINE, VALSAVARENCHÉ, VALTOURNENCHÉ, VERRAYES, VERRÈS, VILLENEUVE.

2. Il Consorzio è denominato «Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta - Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea» - «Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste - Bassin de la Doire Baltée»
3. Il Consorzio, ente locale retto dalle disposizioni contenute nella legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle di Aosta», e successive modificazioni intervenute, è organizzato in base ai principi di autonomia con il presente statuto.

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES  
ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS

Art. 1<sup>er</sup>

*Constitution, nature juridique,  
dénomination et organisation*

1. Le Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste comprises dans le bassin de la Doire Baltée, délimité par le décret ministériel n° 353 du 26 avril 1976 et constitué par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 328 du 29 octobre 1955, en application de la loi n° 959 du 27 décembre 1953 (Modification du texte unique des lois sur les eaux et sur les installations électriques approuvé par le décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 concernant l'économie de montagne), comprend les Communes suivantes :

ALLEIN, ANTEY-SAINT-ANDRÉ, AOSTE, ARNAD, ARVIER, AVISE, AYAS, AYMAVILLES, BARD, BIONAZ, BRISSOGNE, BRUSSON, CHALLAND-SAINT-ANSELME, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHAMPDEPRAZ, CHAMPORCHER, CHARVENSOD, CHÂTILLON, COGNE, COURMAYEUR, DONNAS, DOUES, ÉMARÈSE, ÉTROUBLES, FÉNIS, FONTAINEMORE, GABY, GIGNOD, GRESSAN, GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, HÔNE, INTROD, ISSIME, ISSOGNE, JOVENÇAN, LA MAGDELEINE, LA SALLE, LA THUILE, LILLIANES, MONTJOVET, MORGEX, NUS, OLLOMONT, OYACE, PERLOZ, POLLEIN, PONTBOSET, PONTEY, PONT-SAINT-MARTIN, PRÉ-SAINT-DIDIER, QUART, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-DENIS, SAINT-MARCEL, SAINT-NICOLAS, SAINT-OYEN, SAINT-PIERRE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINT-VINCENT, SARRE, TORGNON, VALGRISENCHÉ, VALPELLINE, VALSAVARENCHÉ, VALTOURNENCHÉ, VERRAYES, VERRÈS et VILLENEUVE.

2. Le Consortium est dénommé «Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta - Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea» - «Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste - Bassin de la Doire Baltée».
3. Le Consortium, organisme local soumis aux dispositions de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), est organisé selon les présents statuts, conformément aux principes de l'autonomie.

Art.2  
*Sede legale*

1. Il Consorzio ha la propria sede legale ad AOSTA. Le adunanze degli organi e delle commissioni si tengono, di norma, nella sede del Consorzio.

Art. 3  
*Segni distintivi*

1. Il Consorzio assume come proprio simbolo lo stemma della Regione Autonoma della Valle di Aosta, adottato con decreto del Presidente della Repubblica del 13 luglio 1987 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 2 del 9 gennaio 1989.

Art. 4  
*Utilizzo delle lingue*

1. Nel Consorzio la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.
2. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del Consorzio possono essere redatti in lingua francese od in lingua italiana.
3. Il Consorzio riconosce altresì piena dignità al francoprovenzale ed al tedesco-walser.
4. Per l'attività degli organi e degli uffici è previsto il libero uso dell'italiano, del francese, del franco-provenzale e del tedesco-walser.
5. Nelle riunioni o durante lo svolgimento dell'attività del Consorzio se vengono utilizzati il franco-provenzale e il tedesco-walser il Presidente può richiedere la traduzione in italiano e/o in francese.

TITOLO II  
FUNZIONI ED ATTRIBUZIONI

Art. 5  
*Funzioni proprie*

1. Il Consorzio esercita tutte le funzioni attribuitegli dalle leggi e dai regolamenti statali e regionali, nonché gli interventi stabiliti dalle normative comunitarie.
2. Il Consorzio ha per scopo di ottenere l'attribuzione dei sovracanonici previsti dalla legge 27 dicembre 1953 n. 959 e successive modificazioni ed integrazioni che costituiscono il fondo comune consorziale. L'importo del fondo viene ripartito, previa determinazione della quota da assegnare a ciascun comune, ai Comuni consorziati. Le risorse eccedenti il gettito del BIM del 2009, previa verifica degli equilibri di bilancio, sono trasferite alla Regio-

Art. 2  
*Siège social*

1. Le siège social du Consortium est à AOSTE. Les réunions des organes et des commissions du Consortium ont normalement lieu au siège de ce dernier.

Art. 3  
*Marque distinctive*

1. Le blason de la Région autonome Vallée d'Aoste, adopté par le décret du président de la République du 13 juillet 1987 et publié au Bulletin officiel de la Région n° 2 du 9 janvier 1989, est la marque distinctive du Consortium.

Art. 4  
*Langues*

1. Dans le cadre du Consortium, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.
2. Les délibérations, mesures, actes et autres documents du Consortium peuvent être rédigés en français ou en italien.
3. Le Consortium reconnaît également toute leur dignité au francoprovençal et à l'allemand/walser.
4. Le libre usage de l'italien, du français, du francoprovençal et de l'allemand/walser est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux du Consortium.
5. Lors des réunions ou dans le cadre de l'activité du Consortium, le président peut faire traduire en italien et/ou en français les interventions en francoprovençal et en allemand/walser.

TITRE II  
COMPÉTENCES

Art. 5  
*Compétences propres*

1. Le Consortium exerce toutes les compétences qui lui sont attribuées par les lois et par les règlements de l'État et de la Région et réalise toutes les interventions prévues par la législation communautaire.
2. Le Consortium a pour but d'obtenir l'allocation des sur-redevances prévues par la loi n° 959/1953, qui constituent le fonds commun consorcial, dont les crédits sont répartis entre les Communes relevant du Consortium après fixation de la part à attribuer à chacune d'entre elles. Les ressources supplémentaires par rapport aux recettes du Consortium de 2009 après vérification des équilibres budgétaires sont versées à la Région aux fins du fi-

ne per il finanziamento di specifici interventi, individuati d'intesa con il CPEL, a favore del progresso economico e sociale della popolazione valdostana e per interventi di sistemazione montana.

3. Il Consorzio può chiedere, in sostituzione dei sovracani, la fornitura diretta di energia elettrica.
4. Il Consorzio definisce gli indirizzi, le modalità ed i criteri generali per l'esercizio delle funzioni relative al «Servizio Idrico Integrato» della Regione Autonoma Valle di Aosta, ai sensi del combinato disposto di cui all'art. 3 comma 3 e all'art. 5 comma 3 della l.r. del 8 settembre 1999 n. 27.
5. Il Consorzio può partecipare alla costituzione di associazioni e cooperative fra enti locali della Valle d'Aosta favorendone lo sviluppo e le attività.
6. Il Consorzio può concedere contributi finanziari a enti pubblici o a privati nel limite degli stanziamenti di bilancio e sulla base del regolamento approvato dalla Giunta.
7. Il Consorzio può aderire, previa deliberazione della Giunta a Associazioni o Unioni di Enti Locali Nazionali ed Internazionali e di altri enti, in base ad apposite convenzioni, nonché alla Federazione Nazionale dei Bacini Imbriferi Montani (FEDERBIM), ente morale costituito con decreto del Presidente della Repubblica in data 31 gennaio 1964, registrato alla Corte dei Conti in data 11 aprile 1964.

Art. 6  
*Funzioni delegate*

1. Il Consorzio può essere destinatario di funzioni amministrative delegate dalla Regione autonoma della Valle d'Aosta con proprie leggi.
2. Può altresì risultare destinatario di funzioni di rilevanza generale o sovracomunale delegate dai Comuni.

TITOLO III  
GLI ORGANI DEL CONSORZIO

Art. 7  
*Organi*

1. Sono organi del Consorzio la Giunta e il Presidente.

nancement d'actions spécifiques établies de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales et visant à l'essor économique et social de la population valdôtaine ainsi qu'à la réalisation de travaux d'aménagement du milieu montagnard.

3. En remplacement des surredevances, le Consortium peut demander la fourniture directe de l'énergie électrique.
4. Le Consortium définit les orientations, les modalités et les critères généraux pour l'exercice des compétences relatives au service hydrique intégré de la Vallée d'Aoste, au sens des dispositions combinées du troisième alinéa de l'art. 3 et du troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999.
5. Le Consortium peut participer à la constitution d'associations et de coopératives groupant les collectivités locales de la Vallée d'Aoste et en encourager le développement et les actions.
6. Le Consortium a la faculté d'octroyer des aides à des personnes publiques ou privées, dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget et sur la base du règlement approuvé par la Junte.
7. Le Consortium est autorisé à adhérer, sur délibération de la Junte, à des associations ou à des groupements de collectivités locales nationales et internationales ou d'autres organismes, sur la base de conventions ad hoc, ainsi qu'à la Federazione Nazionale dei Bacini Imbriferi Montani (FEDERBIM), personne morale constituée par le décret du président de la République du 31 janvier 1964 et enregistrée à la Cour des comptes le 11 avril 1964.

Art. 6  
*Compétences déléguées*

1. Le Consortium peut exercer des compétences administratives qui lui sont déléguées par loi régionale.
2. Le Consortium peut également exercer des compétences de caractère général ou supracommunal qui lui sont déléguées par les Communes.

TITRE III  
ORGANES DU CONSORTIUM

Art. 7  
*Organes*

1. Les organes du Consortium sont la Junte et le président.

CAPO I  
LA GIUNTA

Art. 8  
*Definizione*

1. La Giunta è l'organo di governo del Consorzio.

Art. 9  
*Composizione e nomina*

1. La Giunta è composta da un rappresentante per ciascuna Unité des Communes valdôtaines, eletto dalle rispettive Giunte tra i componenti dei Consigli dei Comuni facenti parte dell'Unité, e da un rappresentante del Comune di AOSTA, eletto tra i componenti del Consiglio comunale.
2. La composizione della Giunta dovrà tenere conto delle disposizioni sulle pari opportunità, garantendo la rappresentanza di genere.

Art. 10  
*Revoca dei Componenti della Giunta*

1. Ogni componente della Giunta può essere revocato dall'ente che lo ha eletto; la revoca deve essere comunicata alla Giunta entro 10 giorni dalla sua adozione. L'ente che ha revocato un proprio rappresentante deve provvedere alla sua sostituzione mediante nuova elezione entro e non oltre 30 giorni dalla comunicazione di cui sopra.

Art. 11  
*Incompatibilità*

1. Non possono far parte contemporaneamente della Giunta ascendenti e discendenti, fratelli e sorelle, coniugi, affini di primo e secondo grado.

Art. 12  
*Durata in carica e surrogazione*

1. Il Presidente e la Giunta rimangono in carica per cinque anni e comunque fino al momento della sostituzione da parte della nuova Giunta.
2. In caso di dimissioni di un Componente della Giunta, esso dovrà essere sostituito da un nuovo rappresentante eletto dall'ente di riferimento.

Art. 13  
*Competenze*

1. Alla Giunta spetta una generale competenza amministrativa su ogni atto che, dalla legge o dal presente Statuto, non spetti al Presidente.

CHAPITRE PREMIER  
JUNTE

Art. 8  
*Définition*

1. La Junte est l'organe de gouvernement du Consortium.

Art. 9  
*Composition et nomination*

1. La Junte se compose d'un représentant de chaque Unité des Communes valdôtaines, élu par les Juntas de celles-ci parmi les membres des Conseils des Communes qui en font partie, et d'un représentant de la Commune d'AOSTE, élus parmi les membres du Conseil de celles-ci.
2. La composition de la Junte doit tenir compte des dispositions en vigueur en matière d'égalité des chances et la présence des deux genres doit être garantie.

Art. 10  
*Révocation des membres*

1. Chacun des membres de la Junte peut être révoqué par la collectivité qui l'a élu. L'acte de révocation doit être communiqué à la Junte du Consortium dans les dix jours qui suivent son adoption. La collectivité qui a révoqué son représentant doit en élire un autre dans les trente jours qui suivent la communication susdite.

Art. 11  
*Incompatibilité*

1. Ascendants et descendants, frères et sœurs, conjoints et alliés du premier et du deuxième degré ne peuvent être membres d'une même Junte.

Art. 12  
*Durée du mandat et remplacement*

1. Le mandat de la Junte est de cinq ans et expire lors de la nomination de la nouvelle Junte. Il en est de même pour le président.
2. Les membres de la Junte qui démissionnent sont remplacés par les collectivités compétentes, qui doivent nommer leurs nouveaux représentants.

Art. 13  
*Compétences*

1. La Junte exerce toutes les compétences administratives que la loi ou les présents statuts n'attribuent pas au président.



2. La Giunta esercita le funzioni di direzione amministrativa in conformità a quanto previsto dall'art.4, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n.22.

Art. 14  
*Funzionamento*

1. La Giunta è convocata dal Presidente.
2. La Giunta è presieduta dal Presidente ed, in sua assenza, dal Vice Presidente facente funzione; in caso di assenza anche del Vice Presidente la Giunta verrà presieduta dal componente presente più anziano di età.
3. La seduta della Giunta è valida quando partecipa almeno la maggioranza dei componenti.
4. La Giunta delibera a maggioranza dei componenti presenti.
5. Le adunanze della Giunta non sono pubbliche.
6. Possono partecipare alle sedute esperti e tecnici invitati dal Presidente per riferire su particolari argomenti.

Art. 15  
*Decadenza*

1. La Giunta decade:
  - a) Nel caso di dimissioni di oltre la metà dei propri Componenti; in tal caso la decadenza ha effetto dall'elezione della nuova Giunta.
2. I singoli componenti possono altresì decadere:
  - a) per il verificarsi di uno degli impedimenti, delle incompatibilità e delle incapacità contemplate dalla legge e dal presente Statuto;
  - b) per il mancato intervento a tre sedute consecutive senza giustificato motivo.
3. Nei casi di cui al precedente comma 2, la decadenza è pronunciata dalla Giunta.

Art. 16  
*Dimissioni*

1. Il componente della Giunta cessa dalla carica in caso di dimissioni. Le dimissioni irrevocabili sono presentate al Presidente che ne informa la Unité des Communes valdôtaines o il Comune di AOSTA affinché provveda all'elezione del proprio rappresentante, quale nuovo Compo-

2. La Junte assure la direction administrative, conformément au quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010.

Art. 14  
*Fonctionnement*

1. La Junte est convoquée par le président.
2. La Junte est présidée par le président et, en cas d'absence de celui-ci, par le vice-président; au cas où ce dernier serait également absent, la Junte est présidée par le membre présent le plus âgé.
3. La Junte siège valablement lorsque la majorité de ses membres est réunie.
4. La Junte délibère à la majorité des présents.
5. Les séances de la Junte ne sont pas publiques.
6. Des experts et des techniciens peuvent participer aux séances de la Junte, sur invitation du président, en vue d'illustrer des sujets particuliers.

Art. 15  
*Démission d'office*

1. La Junte est déclarée démissionnaire d'office :
  - a) Lorsque plus de la moitié de ses membres démissionnent; en l'occurrence, la démission d'office déploie ses effets au moment de l'élection de la nouvelle Junte.
2. Chaque membre de la Junte peut être déclaré démissionnaire d'office :
  - a) En présence de l'une des causes d'empêchement, d'incompatibilité et d'incapacité prévues par la loi et par les présents statuts;
  - b) Lorsqu'il est absent à trois séances consécutives de la Junte sans motif valable.
3. La démission d'office des membres de la Junte est prononcée par celle-ci.

Art. 16  
*Démission volontaire*

1. Chaque membre de la Junte cesse d'exercer ses fonctions en cas de démission volontaire. Cette dernière est irrévocable et doit être présentée au président, qui en informe l'Unité des Communes valdôtaines concernée, ou la Commune d'AOSTE, afin que celle-ci procède à l'élection d'un

nente della Giunta, entro i sessanta giorni successivi alla comunicazione di cui sopra.

2. Nel caso di dimissioni, del membro della Giunta dalla carica di Presidente, la Giunta provvede a nominare il nuovo Presidente con le procedure di cui agli articoli 18 e 21.

## CAPO II IL PRESIDENTE

### Art. 17 *Attribuzioni*

1. Il Presidente rappresenta legalmente il Consorzio, convoca e presiede la Giunta e:
  - a) sovrintende all'attività amministrativa e politica dell'Ente;
  - b) verifica la corrispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive generali impartite;
  - c) definisce i programmi da attuare, indica le priorità ed emana le conseguenti direttive generali per l'azione amministrativa e per la gestione;
  - d) coordina e stimola l'attività della Giunta;
  - e) nomina i rappresentanti del Consorzio presso Aziende e Istituzioni quando la Giunta non provvede entro il termine di 45 giorni dalla scadenza del precedente incarico;
  - f) promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che Uffici, Servizi, Aziende speciali, Istituzioni e Società appartenenti al Consorzio svolgano le loro attività secondo le indicazioni espresse dalla Giunta;
  - g) promuove indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del Consorzio;
  - h) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici previsti dalla legge;
  - i) promuove le materie da trattare nelle sedute della Giunta;
  - j) adotta tutti gli altri provvedimenti di natura discrezionale e non collegiale che lo Statuto non abbia espressamente demandato alla Giunta;
  - k) nomina un vice presidente facente funzione e lo comunica alla Giunta.

nouveau représentant au sein de la Junte, et ce, dans les soixante jours qui suivent la communication susdite.

2. En cas de démission volontaire du membre de la Junte qui exerce les fonctions de président, celle-ci nomme un nouveau président suivant les procédures visées aux art. 18 et 21.

## CHAPITRE II PRÉSIDENT

### Art. 17 *Compétences-*

1. Le président, qui est le représentant légal du Consortium, convoque et préside la Junte. Il lui appartient également :
  - a) De veiller à l'activité administrative et politique du Consortium ;
  - b) De vérifier si les résultats de la gestion administrative correspondent aux directives générales données ;
  - c) De définir les programmes à réaliser, d'indiquer les priorités et d'établir, par conséquent, les lignes directrices générales de l'action administrative et de la gestion ;
  - d) De coordonner et de stimuler l'activité de la Junte ;
  - e) De nommer les représentants du Consortium auprès des agences et des institutions lorsque la Junte n'y pourvoit pas dans les quarante-cinq jours qui suivent la date d'expiration des mandats précédents ;
  - f) D'encourager et de mettre en place des initiatives susceptibles de garantir que les bureaux, les services, les agences spéciales, les institutions et les sociétés du Consortium exercent leur activité selon les indications de la Junte ;
  - g) De procéder à des enquêtes et à des contrôles administratifs sur l'activité du Consortium ;
  - h) D'encourager et de mettre en place des initiatives en vue de la passation d'accords de programme avec tous les personnes publiques prévues par la loi ;
  - i) De décider les sujets à traiter dans le cadre des séances de la Junte ;
  - j) D'adopter toutes les autres mesures à caractère discrétionnaire et non collégial qui ne relèvent pas expressément de la Junte au sens des présents statuts ;
  - k) De nommer un vice-président et d'en informer la Junte.

Art. 18  
*Elezione*

1. L'elezione del Presidente si effettua a scrutinio segreto a maggioranza assoluta dei componenti della Giunta e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei presenti.

Art. 19  
*Sostituzione*

1. In caso di assenza o di impedimento del Presidente, le funzioni spettanti a quest'ultimo vengono svolte dal Vice Presidente facente funzione.

Art. 20  
*Decadenza*

1. Il Presidente decade nel seguente caso:
  - a) per dimissioni proprie o di oltre la metà dei membri della Giunta;

Art. 21  
*Dimissioni*

1. Le dimissioni del Presidente sono rassegnate alla Giunta che, previa loro protocollazione, provvede a informarne immediatamente le Unités des Communes valdôtaines e il Comune di Aosta.
2. Esse comportano la decadenza della Giunta.
3. Entro trenta giorni dalla loro presentazione, ciascuna Unité des Communes valdôtaines ed il Comune di AOSTA provvedono ad eleggere il proprio rappresentante, quale componente della Giunta. Entro 10 giorni dall'ultima elezione il membro più anziano della Giunta convoca la nuova Giunta la quale procede contestualmente all'elezione del Presidente, secondo le modalità di cui all'art. 18.

TITOLO IV  
PRINCIPI FONDAMENTALI DI ORGANIZZAZIONE

Art. 22  
*Organizzazione degli uffici*

1. Il Consorzio è dotato di proprio personale e di propri uffici.
2. L'organizzazione degli Uffici, dei Servizi e del Personale ha carattere strumentale rispetto al conseguimento degli scopi istituzionali del Consorzio.
3. L'organizzazione è determinata in relazione alle esigenze funzionali poste dai programmi sui quali si impernia l'attività dell'Ente.

Art. 18  
*Élection*

1. Le président est élu au scrutin secret, à la majorité absolue des membres de la Junte et, au deuxième tour, à la majorité des présents.

Art. 19  
*Remplacement*

1. En cas d'absence ou d'empêchement du président, c'est le vice-président qui le remplace.

Art. 20  
*Cessation de fonctions*

1. Le président cesse d'exercer ses fonctions :
  - a) Lorsqu'il démissionne ou lorsque la moitié des membres de la Junte démissionne.

Art. 21  
*Démission volontaire*

1. Le président doit remettre sa démission à la Junte qui l'enregistre et en informe aussitôt les Unités des Communes valdôtaines et la Commune d'AOSTE.
2. La démission volontaire du président entraîne la démission d'office de la Junte.
3. Dans les trente jours qui suivent la présentation de la démission du président, les Unités des Communes valdôtaines et la Commune d'AOSTE doivent élire de nouveau leur représentant au sein de la Junte. La Junte est convoquée par son membre le plus âgé dans les dix jours qui suivent l'élection de son dernier membre et élit son président suivant les modalités visées à l'art. 18.

TITRE IV  
PRINCIPES ORGANISATIONNELS FONDAMENTAUX

Art. 22  
*Organisation des bureaux*

1. Le Consortium dispose de son propre personnel et de ses propres bureaux.
2. Les bureaux, les services et les personnels sont organisés en fonction des buts institutionnels que le Consortium se doit de réaliser.
3. L'organisation susdite tient compte des exigences des programmes qui sont à la base des activités du Consortium.

Art. 23  
*Albo del Consorzio*

1. Gli Uffici del Consorzio, ai sensi dell'articolo 32 della legge 18 giugno 2009, n. 69, provvedono tramite sezione dedicata sul proprio sito internet, agli obblighi di pubblicazione degli atti e dei provvedimenti aventi effetto di pubblicità legale.
2. Un dipendente cura l'affissione degli atti e degli avvisi di cui al comma 1 e il Presidente ne certifica l'avvenuta pubblicazione.
3. Il Consorzio per le notifiche di atti propri, che hanno validità nell'ambito del proprio territorio, si avvale dei dipendenti comunali.
4. Per gli avvisi di convocazione dei componenti degli organi si avvale della posta elettronica o di altro mezzo di comunicazione.

Art. 24  
*Principi generali in materia di personale*

1. La dotazione organica del Personale del Consorzio è determinata dalla Giunta in ragione delle competenze di cui all'art.13 dello Statuto ed al Personale sono attribuite le competenze economiche previste dalla contrattazione sindacale regionale, recepita dall'organo competente;
2. La gestione del Personale si ispira ai principi dell'efficienza, dell'efficacia, della produttività, della responsabilizzazione individuale e di gruppo definita a tutti i livelli in termini di attività svolta e di risultati conseguiti.
3. Il Consorzio garantisce ai propri dipendenti la costante informazione sugli atti e sui provvedimenti che riguardano il Personale, l'organizzazione del lavoro e degli uffici ed il pieno rispetto delle norme di legge e contrattuali in materia di libertà, diritti sindacali e pari opportunità.
4. Il Consorzio riconosce la fondamentale importanza, per il razionale perseguimento degli obiettivi prefissati, del costante aggiornamento professionale e culturale dei propri dipendenti favorendo o disponendo forme adeguate di aggiornamento, qualificazione e specializzazione professionale.

Art. 25  
*Supporto alle attività amministrative*

1. Il supporto alle attività amministrative di competenza del BIM è svolto dal Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta (CELVA) che può avvalersi a tal fine del personale dipendente presso il BIM all'uopo distaccato.

Art. 23  
*Tableau d'affichage*

1. Aux termes de l'art. 32 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, les bureaux du Consortium publient les actes dont la publication est exigée par les dispositions en vigueur à toutes fins légales au tableau d'affichage mis en place sur le site internet du Consortium.
2. Les actes mentionnés au premier alinéa sont publiés par un fonctionnaire du Consortium et le président certifie ensuite leur publication.
3. Pour la notification de ses actes, valables dans son ressort, le Consortium fait appel aux fonctionnaires communaux.
4. Pour les convocations des membres de la Junte, le Consortium utilise le courrier électronique ou tout autre moyen de communication.

Art. 24  
*Principes généraux en matière de personnels*

1. L'organigramme du Consortium est établi par la Junte compte tenu des compétences qui lui sont attribuées au sens de l'art. 13. Aux fins du traitement des personnels, l'organe compétent applique la convention collective régionale du statut unique.
2. La gestion des personnels – définie à tous les niveaux en termes de travail effectué et de résultats obtenus – s'inspire des principes de l'efficacité, de l'efficacité, de la productivité et de la responsabilisation individuelle et collective.
3. Le Consortium garantit à ses personnels une information constante au sujet des actes et des mesures qui les concernent ou qui concernent l'organisation du travail et des bureaux, ainsi que le plein respect des dispositions visées aux lois et aux conventions en matière de liberté, de droit syndical et d'égalité des chances.
4. Le Consortium reconnaît l'importance fondamentale, pour que les objectifs fixés puissent être réalisés d'une manière rationnelle, du recyclage professionnel et culturel continu de ses personnels et favorise ou met en place des formes appropriées de qualification, de spécialisation et de recyclage professionnels.

Art. 25  
*Aide aux activités administratives*

1. L'aide aux activités administratives relevant du Consortium est fournie par le Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA) qui, si besoin est, détache ses personnels auprès du Consortium.

TITOLO V  
FINANZA-CONTABILITÀ  
E ATTIVITÀ REGOLAMENTARI

Art. 26  
*Principi*

1. L'Ordinamento Finanziario e Contabile del Consorzio è disciplinato dalla normativa regionale e dal proprio Regolamento di contabilità.

Art. 27  
*Revisore del conto*

1. Il Revisore dei conti del Consorzio è scelto dalla Giunta nel registro dei revisori contabili, ai sensi dell'art. 64, comma 1, lettera a) del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 recante «Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta».

Art. 28  
*Regolamenti*

1. La Giunta approva i Regolamenti previsti dalla legge e dal presente Statuto a maggioranza assoluta dei propri componenti.
2. I regolamenti avranno efficacia dal giorno successivo la data di deliberazione che li ha adottati, salvo diversa espressa determinazione.
3. I regolamenti sono pubblicati all'Albo pretorio del Consorzio, per quindici giorni, dopo la loro entrata in vigore.

TITOLO VI  
NORME TRANSITORIE

Art. 29  
*Entrata in vigore dello Statuto*

1. Il presente Statuto e le sue successive modificazioni e integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.
2. Il Consorzio invia copia dello Statuto o delle sue modificazioni e integrazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.
3. Con l'entrata in vigore del presente Statuto si intende abrogato lo Statuto attualmente in vigore.

TITRE V  
FINANCES, COMPTABILITÉ  
ET RÈGLEMENTS

Art. 26  
*Principes*

1. L'organisation financière et comptable du Consortium est soumise aux dispositions régionales en la matière et au règlement de comptabilité du Consortium.

Art. 27  
*Commissaire aux comptes*

1. Le commissaire aux comptes est choisi par la Junte parmi les personnes inscrites au registre des commissaires aux comptes, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 64 du règlement régional n° 1 du 3 février 1999 (Organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste).

Art. 28  
*Règlements*

1. La Junte approuve les règlements prévus par la loi et par les présents statuts à la majorité absolue de ses membres.
2. Les règlements déploient leurs effets le jour suivant la date de la délibération qui les adopte, sauf disposition contraire expresse.
3. Les règlements sont publiés au tableau d'affichage du Consortium pendant les quinze jours qui suivent leur entrée en vigueur.

TITRE VI  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 29  
*Entrée en vigueur*

1. Les présents statuts et leurs éventuelles modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au Bulletin officiel de la Région.
2. Le Consortium envoie une copie des présents statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts des collectivités locales.
3. L'entrée en vigueur des présents statuts entraîne l'abrogation des statuts précédents.

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare al laboratorio del Centro di ricerca scientifico-naturalistico Marais di LA SALLE nella struttura Aree protette, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

**GRADUATORIA UFFICIALE**

<i>Nominativo</i>	<i>Totale/30</i>
GUGLIELMO Fabio	25,52
BOTTI Velca Stefania	23,52
PIOVANO Silvia	21,69
CHRISTILLE Claretta	20,39

Aosta, 16 febbraio 2016.

La segretaria del Concorso  
Silvia BERTOLIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della redazione del Bollettino ufficiale.

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della struttura Complessa "Oculistica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, in esecuzione della propria deliberazione n. 121 in data 3 febbraio 2016

rende noto

che è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Oculistica", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario

Profilo professionale: Medico

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D – cadre) à affecter au laboratoire du Centre de recherche scientifique et environnementale du Marais de LA SALLE, qui relève de la structure «Espaces protégés», dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

**LISTE D'APTITUDE**

Fait à Aoste le 16 février 2016

La secrétaire du concours,  
Silvia BERTOLIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

**Agence Unité sanitaire locale Vallée d'Aoste.**

**Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Ophtalmologie», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de sa délibération n° 121 du 3 février 2016,

donne avis

du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Ophtalmologie», aux termes de l'art 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière: sanitaire

Profil professionnel: médecin



Area: Chirurgica e delle specialità chirurgiche

Disciplina: Oftalmologia

(1) DEFINIZIONE DEL FABBISOGNO

*Profilo oggettivo*

La Struttura Complessa "Oculistica" dell'Ospedale Regionale "Umberto Parini" di AOSTA fa parte, con la S.C. "Chirurgia Vascolare, Endovascolare ed Angiologia", la S.C. "Chirurgia Toracica, Senologica e della Tiroide", la S.C. "Cardiologia ed UTIC" e la S.S.D. "Otorinolaringoiatria, Odontostomatologia e Chirurgia maxillo facciale" del Dipartimento "Cardio - Toraco - Vascolare e delle Chirurgie Specialistiche" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Le attività della S.C. "Oculistica" sono effettuate, sia in ambito ospedaliero che in quello territoriale, su diverse sedi dei poliambulatori e consultori regionali. Le principali attività si articolano come segue:

1. Attività di degenza

La tipologia principale di ricovero è programmato; la principale modalità di ricovero è il Day Surgery;

2. Attività Chirurgiche/Day Surgery

Le prestazioni effettuate in Day Surgery sono gli interventi di cataratta, glaucoma, distacco di retina; gli interventi di entropion, ectropion, ptosi palpebrale, dermatocalasi, tumori maligni e benigni palpebrali, pterigio, strabismo, enucleazione, eviscerazione, iniezioni intravitreali;

3. Attività di Pronto soccorso;

4. Attività ambulatoriale.

*Profilo soggettivo*

Al futuro Direttore della Struttura Complessa "Oculistica" sono richieste:

- esperienza nella chirurgia del segmento anteriore, anche per quanto riguarda la traumatologia;
- esperienza nella chirurgia oftalmoplastica (entropion, ectropion, ptosi palpebrale, eviscerazioni, enucleazioni), anche per quanto riguarda la traumatologia e la patologia degli annessi oculari comprendente i tumori;

Secteur: chirurgie et spécialités chirurgicales

Discipline: ophtalmologie.

(1) DÉFINITION DES CARACTÉRISTIQUES

*Caractéristiques objectives*

La structure complexe (SC) «Ophtalmologie» de l'hôpital Umberto Parini d'Aoste relève, tout comme les SC «Chirurgie vasculaire et endovasculaire et angiologie», «Chirurgie thoracique, du sein et de la thyroïde», «Cardiologie et UTIC» et de la structure simple départementale (SSD) «Oto-rhino-laryngologie, odontostomatologie et chirurgie maxillo-faciale», du Département cardio-thoraco-vasculaire et des chirurgies spécialisées de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

La SC «Ophtalmologie» œuvre aussi bien dans le cadre hospitalier que dans le cadre territorial, notamment dans les dispensaires polyvalents et dans les centres de consultations régionaux. La SC «Ophtalmologie» assure notamment :

1. un service d'hospitalisation :

le principal régime d'hospitalisation est le régime d'hospitalisation programmé; la principale modalité d'hospitalisation est l'hospitalisation de jour;

2. un service de chirurgie de jour :

les prestations de chirurgie de jour concernent les interventions pour le traitement des problèmes suivants: cataracte, glaucome, décollement de la rétine, entropion, ectropion, ptôse palpébrale, dermatochalasis, tumeur et cancer de la paupière, ptérygion, strabisme, énucléation et éviscération ou les injections intravitréennes;

3. un service des urgences;

4. un service de consultation.

*Caractéristiques subjectives*

Tout candidat doit prouver qu'il possède :

- une expérience dans la chirurgie du segment antérieur, notamment liée à la traumatologie;
- une expérience dans la chirurgie plastique ophtalmologique (entropion, ectropion, ptôse palpébrale, énucléation et éviscération), notamment liée à la traumatologie et à la pathologie des annexes oculaires, y compris les tumeurs et les cancers;

- esperienza nell'inquadramento, nella gestione e nel trattamento delle patologie vitreo-retiniche, incluse le complicanze oftalmiche della patologia diabetica;
- esperienza nella gestione della patologia glaucomatosa dal punto di vista diagnostico e terapeutico;
- esperienza nella gestione dell'attività ospedaliera e territoriale, anche per quanto riguarda l'ortottica e lo screening delle alterazioni visive infantili;
- competenze, capacità professionali e organizzative innovative favorevoli a futuri ambiti delle attività della S.C. (trattamento del cheratocono con cross-linking, trattamento dei fori maculari);
- disponibilità a collaborare con altre strutture specialistiche, in particolare del vicino Piemonte, per trattare patologie poco frequenti nella nostra Regione, anche al fine di ridurre la mobilità passiva;
- capacità di innovazione, garantendo l'appropriatezza clinica e organizzativa, lo sviluppo della qualità dell'assistenza, la gestione del rischio clinico, l'implementazione appropriata di nuove tecnologie e l'introduzione nella pratica quotidiana delle più moderne metodiche, nel rispetto delle linee guida, della sicurezza e della centralità del paziente;
- capacità di ottimizzare l'utilizzo delle risorse umane e tecnologiche disponibili, sulla base degli orientamenti aziendali, nell'ambito delle linee di programmazione concordate in sede di budget
- capacità di programmazione da esprimere nella organizzazione e gestione efficiente della S.C. garantendo collaborazione propositiva e piena integrazione in ambito intra ed interdipartimentale; il rispetto e l'attuazione di procedure per garantire la sicurezza, la condivisione di protocolli diagnostico-assistenziali, la disponibilità al confronto multidisciplinare e l'utilizzo flessibile ed efficiente delle risorse assegnate;
- capacità di programmazione da esprimere nell'organizzazione e nella gestione della S.C. garantendo la collaborazione, integrazione e condivisione di percorsi diagnostico-terapeutico-assistenziali tra oculisti ospedalieri e territoriali, medici di medicina generale, pediatri di libera scelta, dipartimento materno-infantile;
- une expérience dans le diagnostic, la gestion et le traitement des pathologies vitréo-rétiniennes, y compris les complications ophtalmologiques du diabète;
- une expérience dans la gestion de la pathologie glaucomateuse, du point de vue diagnostique et thérapeutique;
- une expérience dans la gestion de l'activité hospitalière et territoriale, eu égard également à l'orthoptie et au dépistage des altérations visuelles chez l'enfant;
- des compétences et des capacités professionnelles et organisationnelles en mesure de favoriser les innovations dans l'activité de la SC (traitement du kératocône par cross-linking du collagène cornéen et traitement des trous maculaires);
- la disponibilité à collaborer avec les autres structures spécialisées, notamment piémontaises, en vue du traitement des pathologies peu fréquentes en Vallée d'Aoste, aux fins entre autres de réduire la mobilité passive;
- la capacité d'innover tout en garantissant l'appropriation clinique et organisationnelle, le développement de la qualité de l'assistance, la gestion du risque clinique, l'introduction de nouvelles technologies appropriées et la mise en œuvre dans la pratique quotidienne des méthodes les plus modernes, dans le respect des lignes directrices, ainsi que de la sécurité et de la centralité du patient;
- la capacité d'optimiser l'utilisation des ressources humaines et technologiques disponibles, sur la base des orientations fournies par l'Agence USL et dans le cadre des lignes programmatiques établies lors de la fixation du budget;
- la capacité de programmer, soit d'organiser et de gérer efficacement la SC, et notamment de collaborer, de faire des propositions et de travailler en synergie avec les structures du même département et des autres, de respecter et d'appliquer les procédures de sécurité, de partager les protocoles de diagnostic et de traitement, d'assurer le dialogue multidisciplinaire et d'utiliser d'une manière flexible et efficace les ressources disponibles;
- la capacité de programmer, soit d'organiser et de gérer efficacement la SC, et notamment d'assurer la collaboration, l'intégration et le partage des parcours de diagnostic, de traitement et d'assistance entre les ophtalmologues œuvrant à l'hôpital et sur le territoire, les médecins généralistes, les pédiatres de famille et le Département de santé maternelle et infantile;

- capacità di valorizzare i collaboratori, prevedendo per ciascuno un piano di sviluppo formativo e professionale in ambito di clinical competence coerente con le attitudini e con le esigenze e gli obiettivi aziendali.
- capacità di sottoporre ad adeguato training chirurgico i propri collaboratori, prevedendo per ognuno di loro un'adeguata crescita chirurgica nei diversi ambiti specialistici trattati.

(2) REQUISITI GENERALI  
E SPECIFICI DI AMMISSIONE

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda U.S.L. prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;
- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;
- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli

- la capacité de mettre en valeur ses collaborateurs en établissant pour chacun un plan de croissance professionnelle qui implique une formation dans le domaine des compétences cliniques et tienne compte des aptitudes de l'intéressé ainsi que des exigences et des objectifs de l'Agence USL;
- la capacité de faire suivre à ses collaborateurs un parcours d'entraînement chirurgical en prévoyant pour chacun une amélioration des compétences chirurgicales dans les différents secteurs de spécialisation.

(2) CONDITIONS REQUISES

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement;
- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit DPR;
- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne

Stati Membri di appartenenza o provenienza;

- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

### (3) PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - (2° piano) - AOSTA, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it) La domanda, debitamente sottoscritta e corredata dei relativi allegati, deve essere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica

autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance;

- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

### (3) DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURES

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (AOSTE - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2<sup>e</sup> étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect des délais susmentionnés, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it). L'acte de candidature dûment signé et les pièces nécessaires doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF, assorti de la copie en format PDF d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est ex-

certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Oculistica - indicare nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;

clu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention «Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Oculistica» ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal;
- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique;



- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto **comporterà l'esclusione dall'avviso.**

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce **motivo di esclusione dall'avviso.**

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### (4) DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo in qualità di relatore/docente;

- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français);
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents;
- l) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a).

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

#### (4) PIÈCES À JOINDRE À L'ACTE DE CANDIDATURE

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après:

- curriculum vitæ daté, signé et rédigé suivant le modèle annexé au présent avis. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur; seules les



- le pubblicazioni, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle auto-certificazioni;
- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

#### (5) ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA O FRANCESE

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consi-

attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant sont prises en compte;

- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur;
- éventuelle attestation de formation managériale;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

#### (5) ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE DE FRANÇAIS OU D'ITALIEN

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur

stente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

**L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese** consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).
- Riassunto.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale.
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

*1ª fase: comprensione scritta.*

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé ;

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

*1ª phase: compréhension.*

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durata della prova: 30 minuti.

*2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.*

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

*2<sup>e</sup> phase : production.*

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60 %	6,0	60 %	3,60	- % de réponses exactes
production	40 %	4,0	60 %	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100 %	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

*1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.*

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

*1<sup>e</sup> phase : compréhension.*

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionario par

parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

*2<sup>a</sup> fase: produzione orale.*

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

*2<sup>e</sup> phase : production.*

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50 %	5,0	60 %	3,0	- % de réponses exactes
production	50 %	5,0	60 %	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100 %	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

#### (6) COMMISSIONE DI VALUTAZIONE

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

#### (7) MODALITÀ DI SELEZIONE

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per il curriculum;
- 60 per il colloquio.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

#### (6) JURY

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165/2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

#### (7) SÉLECTION

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont:

- 40 points au titre du curriculum;
- 60 points au titre de l'entretien.

Il punteggio per la valutazione del **CURRICULUM** avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

COLLOQUIO: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus);
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus);
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus);
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus);
- e) Des stages d'étude ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois. Les périodes de stage obligatoire et les cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur ne sont pas pris en compte (2 points au plus);
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

ENTRETIEN (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.



Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

#### (8) CONVOCAZIONE DEI CANDIDATI

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove dell'avviso il candidato deve presentarsi munito di un valido documento di identità personale, **pena esclusione dall'avviso stesso.**

#### (9) CONFERIMENTO DELL'INCARICO

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale.

In particolare il Direttore Generale individua il candidato da nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

#### (8) CONVOCATION DES CANDIDATS

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### (9) ATTRIBUTION DU MANDAT

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est

il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità.

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'incarico implica il rapporto di lavoro esclusivo, con conseguente immodificabilità dello stesso per tutta la sua durata.

Ai sensi dell'art. 3 del D.L.vo 39 /2013 e successive modificazioni non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

#### (10) NORME FINALI

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL des informations susmentionnées et est ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités.

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

La relation de travail découlant de l'attribution du mandat en cause est exclusive et ne peut être modifiée pendant toute la durée dudit mandat.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

#### (10) DISPOSITIONS FINALES

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires locales.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. I dati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura concorsuale, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché per quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'articolo 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546073-546070-546071), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi".

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans devoir motiver sa décision.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71) ou consulter le site institutionnel [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section «Avvisi e concorsi»).

Il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Anna Rita Parlagreco – collaboratore amministrativo-professionale presso l'Ufficio Concorsi – S.C. Personale.

Il Direttore Generale  
Massimo VEGLIO

---

Le responsable de la procédure est Mme Anna Rita PARLAGRECO, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la SC «Personnel».

Le directeur général,  
Massimo VEGLIO

---

**Modalità di compilazione:**

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti.
- Esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle
- Segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

**AL DIRETTORE GENERALE**  
dell'Azienda USL della Valle d'Aosta  
Via Guido Rey, n. 1

**11100 AOSTA**

\_\_l\_\_ sottoscritt \_\_\_\_\_  
Nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
e residente in \_\_\_\_\_ via/fraz. \_\_\_\_\_  
recapito telefonico \_\_\_\_\_

chiede di poter partecipare all'avviso pubblico, per titoli e colloquio, per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore di Struttura Complessa "**Oculistica**" appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di **Oftalmologia** presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo, consapevole delle sanzioni penali previste per le dichiarazioni false, ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Presidente della Repubblica 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni, dichiara:

- a)  di essere in possesso della cittadinanza italiana;  
 di essere in possesso della cittadinanza del seguente Paese dell'Unione Europea \_\_\_\_\_;
- b)  di essere iscritt\_\_ nelle liste elettorali del Comune di: \_\_\_\_\_;  
 di non essere iscritt\_\_ nelle liste elettorali in quanto \_\_\_\_\_
- c)  di godere dei diritti civili e politici nello Stato di \_\_\_\_\_ (da compilare solo da parte dei cittadini non in possesso della cittadinanza italiana);
- d)  di non aver riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;  
 di aver riportato le seguenti condanne penali  
\_\_\_\_\_  
 di essere sottoposto ai seguenti procedimenti penali (indicare i procedimenti penali a carico)  
\_\_\_\_\_;
- e)  di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del D. Lgs. 39/2013;
- f)  di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:  
Laurea in \_\_\_\_\_  
conseguita in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_;

Diploma di specializzazione nella disciplina di \_\_\_\_\_  
conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_;

- h) di essere in possesso:
- di un'anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente;
  - di un'anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina;
- i)  di essere in possesso dell'attestato di formazione manageriale ai sensi degli artt. 7 e 15 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484;
- di non essere in possesso dell'attestato di formazione manageriale ai sensi degli artt. 7 e 15 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484 e di impegnarsi, in caso di conferimento dell'incarico, ad acquisirlo nel primo corso utile;
- j)  di essere iscritto al relativo albo professionale di \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_;
- k) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari:     *milite assolto*             *milite esente*;
- l) di voler sostenere le prove dell'avviso in lingua:     italiana     francese;
- m)  di non essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni ;
- di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni, per la seguente motivazione: \_\_\_\_\_
- 
- n) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487:
- \_\_\_\_\_
- o)  di aver prestato servizio presso Pubbliche Amministrazioni (specificare nel curriculum formativo e professionale tutti i dati relativi alla natura del rapporto intercorso ed indicare le eventuali cause di risoluzioni);
- p)  di accettare le condizioni fissate dal bando nonché quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico del personale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- q)  di dare il consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Legislativo 196/2003 ss.mm., finalizzato alla gestione della presente procedura concorsuale e degli adempimenti conseguenti, anche con particolare riferimento alla pubblicazione del curriculum nel sito internet aziendale, secondo quanto disposto dalla vigente normativa regionale (Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014), nonché alla gestione dell'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.



Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo dell'avviso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Dott. \_\_\_\_\_

Via/Fraz. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.A.P. \_\_\_\_\_ CITTA' \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_)

tel. \_\_\_\_\_

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data \_\_\_\_\_

**FIRMA** (non occorre di autentica)

\_\_\_\_\_

Alla domanda devono essere allegati: *1) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 2) Pubblicazioni con relativo elenco; 3) Elenco delle partecipazioni, in qualità di relatore/docente, a convegni, congressi, seminari ecc, redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 4) Curriculum formativo e professionale datato e firmato.*

### CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (prov. di \_\_\_\_\_)

#### DICHIARA

Consapevole delle sanzioni penali previste per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Presidente della Repubblica 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni:

**di essere in possesso della Laurea** in .....  
conseguita in data.....  
presso l'Università degli Studi di .....  
*(duplicare il riquadro in caso di necessità)*

**di essere iscritto all'albo dell'ordine dei medici** della Provincia di..... dal.....  
n° di iscrizione.....

**di essere in possesso del/i seguente/i diploma/i di specializzazione:**

1) Disciplina: .....  
conseguito in data.....presso l'Università di.....  
ai sensi del DLgs 257/1991 \_ DLgs 368/1999 \_ durata anni .....

2) Disciplina: .....  
conseguito in data.....presso l'Università di.....  
ai sensi del DLgs 257/1991 \_ DLgs 368/1999 \_ durata anni .....

3) Disciplina: .....  
conseguito in data.....presso l'Università di.....  
ai sensi del DLgs 257/1991 \_ DLgs 368/1999 \_ durata anni .....

4) Disciplina: .....  
conseguito in data.....presso l'Università di.....  
ai sensi del DLgs 257/1991 \_ DLgs 368/1999 \_ durata anni .....

**di avere prestato servizio con rapporto di dipendenza:**

**denominazione Ente**.....  
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di ..... via ..... n. ....

**profilo professionale** ..... **disciplina** .....

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)

**con rapporto di lavoro**  determinato  indeterminato  
 a tempo pieno  con impegno ridotto, ore ..... Settimanali

**con interruzione del servizio** (ad es. per aspettative, congedi, senza assegni):

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)  
per motivi .....

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)  
per motivi .....

**causa risoluzione del rapporto di lavoro** .....

**Specificare se ricorrono o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'articolo 46 del DPR 761/1979 s.m.m.)**

*(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)*

**di avere prestato servizio con rapporto di lavoro autonomo** (es. co.co.co, contratto in regime di libera professione):

denominazione Ente .....

(Indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o Istituto privato convenzionato o privato)

di ..... via ..... n. ....

profilo/mansione/progetto .....

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)

con impegno orario settimanale di ore .....

motivo interruzione o causa di risoluzione del rapporto di lavoro autonomo .....

*(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)*

**di aver effettuato attività di frequenza volontaria:**

denominazione Ente .....

(Indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o Istituto privato convenzionato o privato)

di ..... via ..... n. ....

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)

con impegno settimanale pari a ore .....

*(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)*

**Soggiorni di studio/addestramento:**  
(soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere, di durata non inferiore a mesi tre, con esclusione dei tirocini obbligatori)

denominazione Ente .....

(Indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o Istituto privato convenzionato o privato)

di ..... via ..... n. ....

dal ..... al ..... (Indicare giorno/mese/anno)

con impegno settimanale pari a ore .....

*(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)*

**Ambiti di autonomia professionale** (indicare gli incarichi dirigenziali assegnati - ad es. incarico di alta professionalità, di direzione di struttura semplice, di struttura complessa...):

tipologia di incarico.....

dal .....al .....

presso.....

descrizione attività svolta.....

.....

.....

*(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)*

**di aver frequentato i seguenti corsi di formazione manageriale:**

dal .....al .....

presso.....

contenuti del corso.....

dal .....al .....

presso.....

contenuti del corso.....

dal .....al .....

presso.....

contenuti del corso.....

**di aver svolto attività didattica** (attività presso corsi di studio per il conseguimento di diploma universitario, di laurea o di specializzazione ovvero presso scuole per la formazione di personale sanitario – esclusa l'attività di relatore/docente in corsi di aggiornamento professionale, convegni, congressi):

presso.....

nell'ambito del Corso di .....

insegnamento ..... a.a. ....

ore docenza ..... (specificare se complessive o settimanali)

*(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)*

**di essere autore** dei seguenti lavori scientifici – editi a stampa (indicare: titolo lavoro, pubblicazione, anno pubblicazione) riferiti all'ultimo decennio:

1 - .....

.....

.....

2 - .....

.....

.....

3 - .....

.....

.....

4 - .....

.....

.....

5 - .....

.....

.....

6 - .....
.....
.....
7 - .....
.....
.....
8 - .....
.....
.....
9 - .....
.....
.....
10 - .....
.....
.....
11 - .....
.....
.....
12 - .....
.....
.....
13 - .....
.....
.....
14 - .....
.....
.....
15 - .....
.....
.....
16 - .....
.....
.....
17 - .....
.....
.....
<i>(duplicare le righe se insufficienti)</i>

<b>di aver collaborato alla redazione</b> dei seguenti lavori – editi a stampa (indicare: titolo lavoro, pubblicazione, anno pubblicazione) riferiti all'ultimo decennio:
1 - .....
.....
.....
2 - .....
.....
.....
3 - .....
.....
.....
4 - .....
.....
.....
5 - .....
.....
.....
6 - .....
.....
.....
7 - .....
.....
.....

8 -	
9 -	
10 -	
11 -	
12 -	
13 -	

*(duplicare le righe se insufficienti)*

Di aver partecipato in qualità di **Relatore/docente** ai seguenti corsi, convegni, congressi riferiti all'ultimo decennio:  
*(duplicare le righe se insufficienti)*

ENTE ORGANIZZATORE	TITOLO DEL CORSO	PERIODO giorno/mese/anno dal /al	ore	LUOGO DI SVOLGIMENTO	ecm





.....
.....
.....
.....
.....
.....

*(duplicare le righe se insufficienti)*

\_\_\_\_\_, li \_\_\_\_\_

Il/La dichiarante

\_\_\_\_\_

Allego alla presente, fotocopia documento di identità n. \_\_\_\_\_

rilasciato il \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_

**Modalités de renseignement :**

- remplir toujours de manière claire et lisible les espaces prévus
- choisir l'option correspondant à sa propre situation en barrant toujours l'une des cases
- signaler tout autre détail en barrant éventuellement l'une de cases

AU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGENCE USL  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
1, RUE GUIDO REY  
11100 A O S T E

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_,  
résidant à \_\_\_\_\_, rue/hameau de \_\_\_\_\_,  
téléphone \_\_\_\_\_,

demande à pouvoir participer à la sélection sur titres et entretien organisée en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Ophtalmologie», appartenant au secteur «Chirurgie et spécialités chirurgicales» – discipline «Ophtalmologie», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des sanctions pénales prévues par le décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare:

- a)  Être citoyen(ne) italien(ne);  
 Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, à savoir \_\_\_\_\_;
- b)  Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de \_\_\_\_\_;  
 Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante: \_\_\_\_\_;
- c) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant: \_\_\_\_\_  
(uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie);
- d)  Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ;  
 Avoir subi les condamnations pénales suivantes : \_\_\_\_\_;  
 Faire l'objet des actions pénales suivantes (indiquer les actions pénales en cours) : \_\_\_\_\_;
- e) Ne pas avoir subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal, aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
- f) Ne jamais avoir été destitué(e) ni révoqué(e) de mes fonctions dans une administration publique ;
- g) Posséder les titres d'études suivants :  
maîtrise/licence en \_\_\_\_\_ obtenue le \_\_\_\_\_ auprès de \_\_\_\_\_ ;  
diplôme de spécialisation en \_\_\_\_\_ obtenu le \_\_\_\_\_ auprès de \_\_\_\_\_ ;

- h) Posséder une ancienneté :
- de sept ans, dont cinq dans la discipline faisant l'objet de la sélection en cause ou dans une discipline équivalente et la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente ;
  - de dix ans dans la discipline susmentionnée ;
- i)  Posséder l'attestation de formation managériale visée aux art. 7 et 15 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997 ;
- Ne pas posséder l'attestation de formation managériale visée aux art. 7 et 15 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997, mais m'engager, au cas où les fonctions en cause me seraient attribuées, à l'obtenir lors du premier cours utile ;
- j) Être inscrit(e) au tableau professionnel de \_\_\_\_\_  
depuis le \_\_\_\_\_ ;
- k) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- service militaire accompli ;       exempté du service militaire ;
- l) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection :  italien     français ;
- m)  Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;
- Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour la raison suivante :  
\_\_\_\_\_ ;
- n) Que les titres qui m'ouvrent droit à un poste réservé, à des priorités ou à des préférences aux termes de l'art. 5 du décret du président de la République n° 487 du 9 mai 1994 sont les suivants :  
\_\_\_\_\_ ;
- o) Avoir travaillé auprès d'une administration publique (*préciser dans le curriculum toutes les données relatives à la nature de la relation de travail et les causes de son éventuelle résiliation*) ;
- p) Accepter les conditions fixées par l'appel à candidatures, ainsi que les dispositions qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- q) Autoriser le traitement des données personnelles, au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, aux fins de la gestion de la procédure de sélection et des obligations qui en découlent, à savoir notamment la publication de mon curriculum sur le site internet de l'Agence USL, conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014, ainsi qu'aux fins, éventuellement, de la gestion de la procédure d'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe.

Je souhaite recevoir toute communication relative à la sélection en cause à l'adresse suivante :

M./Mme \_\_\_\_\_

rue/hameau de \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_

commune \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_),

tél. \_\_\_\_\_.

Je m'engage, par ailleurs, à communiquer sans délai tout changement d'adresse.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.

Signature

---

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Liste des pièces et des titres présentés, en trois exemplaires ; 2) Publications et liste y afférente ; 3) Liste des colloques, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé en qualité de rapporteur/enseignant, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 4) Curriculum vitæ daté et signé.

### CURRICULUM VITÆ

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ né(e) le \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_)

déclare

averti(e) des sanctions pénales prévues par le décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères et de falsification d'actes :

Justifier de la maîtrise/licence en \_\_\_\_\_ obtenue le \_\_\_\_\_

auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_

(ajouter un encadré en cas de besoin)

Être inscrit(e) au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens de la Province de \_\_\_\_\_

depuis le \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_

Justifier du/des diplôme(s) de spécialisation ci-après :

1) Discipline \_\_\_\_\_  
obtenu le \_\_\_\_\_ auprès de l'Université de \_\_\_\_\_

au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991

au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999

nombre d'années \_\_\_\_\_

2) Discipline \_\_\_\_\_  
obtenu le \_\_\_\_\_ auprès de l'Université de \_\_\_\_\_

au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991

au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999

nombre d'années \_\_\_\_\_

3) Discipline \_\_\_\_\_  
obtenu le \_\_\_\_\_ auprès de l'Université de \_\_\_\_\_

au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991

au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999

nombre d'années \_\_\_\_\_

4) Discipline \_\_\_\_\_  
obtenu le \_\_\_\_\_ auprès de l'Université de \_\_\_\_\_

au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991

au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999

nombre d'années \_\_\_\_\_



Avoir accompli des services en qualité de salarié :

Dénomination de l'organisme \_\_\_\_\_

*(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)*

de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

Profil professionnel \_\_\_\_\_ discipline \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

Relation de travail  à durée déterminée  à durée indéterminée  
 à temps plein  à temps partiel ( \_\_\_\_\_ heures hebdomadaires)

Interruption de la relation *(pour mise à disposition, congé sans solde, etc.)*

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

pour les raisons suivantes \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

pour les raisons suivantes \_\_\_\_\_

Cause de résiliation de la relation de travail \_\_\_\_\_

*Préciser si les services accomplis tombent ou non sous le coup des dispositions du dernier alinéa de l'art. 46 du décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979.*

*(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)*

Avoir accompli des services en tant que travailleur indépendant *(co.co.co, profession libérale, etc.)* :

Dénomination de l'organisme \_\_\_\_\_

*(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)*

de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

Profil/fonctions/projet \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

\_\_\_\_\_ heures hebdomadaires

Cause de l'interruption ou de la résiliation de la relation de travail \_\_\_\_\_

*(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)*

Avoir accompli des services en tant que bénévole :

Dénomination de l'organisme \_\_\_\_\_  
(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ (indiquer le jour, le mois et l'année)

\_\_\_\_\_ heures hebdomadaires

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir participé à des stages d'étude ou professionnels :

(stages d'études ou professionnels liés à la discipline faisant l'objet de l'appel à candidatures effectués auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, d'une durée de trois mois au moins, les stages obligatoires étant exclus)

Dénomination de l'organisme \_\_\_\_\_

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ (indiquer le jour, le mois et l'année)

\_\_\_\_\_ heures hebdomadaires

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir exercé des mandats comportant une autonomie professionnelle :

(mandats de direction remplis, tels que les mandats caractérisés par des compétences particulières, les mandats de direction d'une structure simple ou d'une structure complexe, etc.)

Type de mandat \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

auprès de \_\_\_\_\_

activité exercée \_\_\_\_\_

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir fréquenté les cours de formation managériale ci-après :

Objet du cours \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_  
auprès de \_\_\_\_\_

Objet du cours \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_  
auprès de \_\_\_\_\_

Objet du cours \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_  
auprès de \_\_\_\_\_

Avoir exercé une activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par un diplôme, une licence ou un diplôme de spécialisation, ou bien dans le cadre d'écoles de formation des personnels sanitaires, l'activité de rapporteur/enseignant lors de cours de recyclage professionnel, de colloques et de congrès étant exclue :

Auprès de \_\_\_\_\_  
dans le cadre du cours \_\_\_\_\_

enseignement \_\_\_\_\_ année académique \_\_\_\_\_

heures \_\_\_\_\_

(préciser s'il s'agit du nombre total d'heures ou du nombre d'heures hebdomadaires)

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Être l'auteur des travaux scientifiques ci-après édités au cours des dix dernières années (indiquer le titre, le nom de la publication dans laquelle le travail apparaît et l'année de publication) :

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_
14. \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_
16. \_\_\_\_\_
17. \_\_\_\_\_

(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

Avoir collaboré à la rédaction des travaux ci-après, édités au cours des dix dernières années (indiquer le titre, le nom de la publication dans laquelle le travail apparaît et l'année de publication) :

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_  
9. \_\_\_\_\_  
10. \_\_\_\_\_  
11. \_\_\_\_\_  
12. \_\_\_\_\_  
13. \_\_\_\_\_

(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

Avoir participé, au cours des dix dernières années, aux colloques, congrès et cours ci-après, en qualité de rapporteur ou d'enseignant :

Organisateur	Titre du cours	Période <i>Jour/mois/année du/au</i>	Nombre d'heures	Lieu de déroulement	ECM

Organisateur	Titre du cours	Période <i>Jour/mois/année</i> <i>du/au</i>	Nombre d'heures	Lieu de déroulement	ECM

Avoir exercé les activités ci-après :

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)*

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.

Signature

\_\_\_\_\_

Je joins au présent curriculum la photocopie d'une pièce d'identité, à savoir \_\_\_\_\_,

n° \_\_\_\_\_, délivré(e) le \_\_\_\_\_

par \_\_\_\_\_.



**Consorzio regionale per la tutela l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione del Comitato esecutivo 15 febbraio 2016, n. 11e.**

**Approvazione della graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di coadiutore, con rapporto di lavoro a tempo parziale 50%.**

IL COMITATO ESECUTIVO

Omissis

delibera

1. di approvare la sotto riportata graduatoria di merito dei candidati inerente il concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due Operatori specializzati (Categoria B – Posizione B2), nel profilo di Coadiutore, con rapporto di lavoro a tempo parziale 50%;

	COGNOME	Nome	Totale/30
1	SPAIRANI	Michele	27,05
2	BARZAN	Matteo	24,15
3	SANTELLI	Elisa	22,65
4	NEX	Alessia	22,50
5	MATTERA	Erica	21,75
6	FAVOLE	Elena	20,70
7	AILLON	André	18,85

2. di approvare la graduatoria finale dei vincitori del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due Operatori specializzati (Categoria B – Posizione B2), nel profilo di Coadiutore, con rapporto di lavoro a tempo parziale 50%

	COGNOME	Nome	Nato il	Nato a
1	SPAIRANI	Michele	10/12/1980	Pavia
2	BARZAN	Matteo	12/12/1987	Biella

3. di incaricare quale responsabile del procedimento per gli adempimenti di cui alla presente deliberazione, il dott. Daniele STELLIN in qualità di Responsabile dei servizi del Consorzio regionale pesca.

**Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération du Comité exécutif n° 11e du 15 février 2016,**

**portant approbation de la liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (50 p. 100), de deux opérateurs spécialisés – agents de bureau (catégorie B – position B2).**

LE COMITÉ EXÉCUTIF

Omissis

délibère

1. La liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (50 p. 100), de deux opérateurs spécialisés – agents de bureau (catégorie B – position B2), est approuvée comme suit :

	NOM	PRÉNOM	Points
1	SPAIRANI	Michele	27,05
2	BARZAN	Matteo	24,15
3	SANTELLI	Elisa	22,65
4	NEX	Alessia	22,50
5	MATTERA	Erica	21,75
6	FAVOLE	Elena	20,70
7	AILLON	André	18,85

2. La liste définitive des lauréats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (50 p. 100), de deux opérateurs spécialisés – agents de bureau (catégorie B – position B2), est approuvée comme suit :

	NOM	PRÉNOM	Né le	à
1	SPAIRANI	Michele	10 décembre 1980	Pavia
2	BARZAN	Matteo	12 décembre 1987	Biella

3. Daniele STELLIN, responsable des services du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, est chargé de l'accomplissement des tâches découlant de la présente délibération.